

CONVENI ENTRE L'INSTITUT RAMON LLULL I EL HUDDERSFIELD CONTEMPORARY MUSIC FESTIVAL LIMITED

REUNITS

D'una banda, el Sr. Àlex Susanna i Nadal, director de l'Institut Ramon Llull.

I de l'altra, el senyor Graham McKenzie, director artístic i executiu del Huddersfield Contemporary Music Festival Limited.

ACTUEN

El primer, en nom i representació de l'Institut Ramon Llull en virtut del nomenament efectuat per Acord de la Junta Rectora de l'Institut Ramon Llull de data 20 de març de 2014 i de les facultats conferides per l'article 13.2 f) dels seus Estatuts.

El segon, en nom i representació del Huddersfield Contemporary Music Festival Limited,

Totes les parts es reconeixen plena capacitat jurídica per subscriure el present conveni de col·laboració i

MANIFESTEN

1.- L'Institut Ramon Llull és una entitat de dret públic de caràcter associatiu dotada de personalitat jurídica pròpia i sense ànim de lucre integrat per l'Administració de la Generalitat de Catalunya i l'Ajuntament de Barcelona que té com a finalitat la projecció exterior de la llengua i de la cultura catalanes que s'hi expressa en totes les seves modalitats, matèries i mitjans d'expressió. Per tal d'acomplir aquesta finalitat, l'Institut Ramon Llull s'ocupa de promoure la projecció exterior de la cultura i de la llengua que s'hi expressa.

2.- El Huddersfield Contemporary Music Festival Limited (en endavant, hcmf//) és el festival més important del Regne Unit dedicat a música contemporània i experimental, amb més de trenta anys de recorregut. Amb una durada de 10 dies, es presenten 50 activitats incloent-hi concerts, performances, multimèdia, conferències i films entorn de la música contemporània. La programació es completa amb propostes educatives i participatives.

Aquest festival és una plataforma internacional creada amb la intenció d'atraure noves audiències pels artistes participants, fomentar l'intercanvi entre la creació dels països que hi col·laboren i oferir oportunitats d'internacionalització, així com noves vies de creació i de col·laboració entre músics i artistes multimèdia. A més, mitjançant col·laboracions amb altres festivals i entitats de promoció musical, el festival comissiona i encarrega 10 obres cada any.

El festival és membre de la prestigiosa xarxa Réseau Varèse Network – una plataforma europea que agrupa 23 festivals de 14 països i que està constituïda sota la xarxa Network of International



Curators and Festivals (NICAFF), actualment en converses amb festivals d'Amèrica del Nord i Quebec per a comptar amb associats en aquest continent. D'altra banda, hcmf// té acords de col·laboració amb altres festivals europeus de primera línia.

Des de l'any 1991, hcmf// ha presentat 381 estrenes mundials i 813 estrenes al Regne Unit que han comptat amb la participació de 5745 intèrprets, creadors i compositors d'arreu del món amb 50 projectes diferents. L'entitat du a terme una extensa tasca de difusió.

3.- L'Institut Ramon Llull va assistir per primera vegada al festival el novembre de 2011. El juny de 2012, el director artístic del festival, Graham McKenzie, va ser convidat a Barcelona per establir una primera presa de contacte amb representants del sector musical contemporani català. L'any 2013, la música contemporània catalana va ser el centre de la programació de l'edició del festival on Héctor Parra va ser el compositor resident.

L'edició d'enguany del festival, que es du a terme del 21 al 30 de novembre, presentarà un programa específic de música contemporània catalana en el qual hi participen artistes catalans com Agustí Fernández, Carlos Casas, Ferran Fages, Héctor Parra, Daniel Fígols-Cuevas i l'ensemble CrossingLines.

4.- L'Institut Ramon Llull considera aquest conveni una prioritat ja que és una oportunitat única de difusió i internacionalització de la música contemporània catalana i, per extensió, del sector musical. Aquest conveni obrirà també possibilitats de col·laboració amb altres festivals i una exposició directa als professionals internacionals que lideren el sector.

5.- En el marc de les relacions institucionals que ambdues parts desitgen mantenir i per tal d'establir una cooperació continuada en l'àmbit de la difusió internacional de la música contemporània, l'Institut Ramon Llull i hcmf// acorden signar el present conveni que es regirà per les següents:

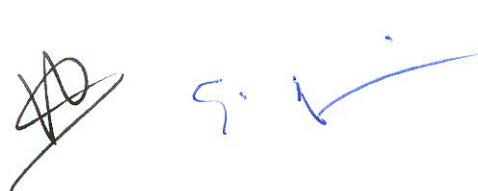
CLÀUSULES

PRIMERA.- Objecte del conveni

L'objecte d'aquest conveni és establir els termes de la col·laboració entre l'Institut Ramon Llull i l'hcmf// per tal de fer possible la realització d'un programa específic de música contemporània catalana en el Festival Huddersfield Contemporary Music Festival, que se celebra del 21 al 30 de novembre de 2014, a Huddersfield (Regne Unit). El programa és el que s'especifica a l'annex 1 d'aquest conveni.

SEGONA.- Import total

El cost total derivat de la realització del programa específic de música contemporània catalana en el Festival Huddersfield Contemporary Music Festival 2014 és de CENT ONZE MIL QUATRECENTS DINOU EUROS (111.419,00 €) segons pressupost detallat que s'adjunta en annex 2.



TERCERA .- Obligacions de l'Institut Ramon Llull

L'Institut Ramon Llull atorgarà, amb càrrec al seu pressupost 2014, una subvenció directa per un import màxim de TRENTA-SIS MIL EUROS (36.000,00 €) a l'hcmf//, amb càrrec a la partida pressupostària 004 044 404420 Promoció Exterior de la Música – Equipaments i Festivals – Subvencions de l'Àrea de Creació, per al finançament de part de les despeses derivades dels conceptes següents:

- publicitat i marketing, premsa i comunicació del festival
- desplaçament i allotjament dels artistes catalans convidats
- honoraris dels artistes catalans convidats, compositors catalans i d'aquells músics que participin en les produccions dels compositors catalans
- contractació dels músics que participin en les produccions dels compositors catalans
- producció tècnica i de lloguer dels espais derivades de les actuacions dels compositors catalans
- lloguer de partitures

QUARTA.- Obligacions d'hcmf//

hcmf// es compromet a organitzar el festival i a gestionar i cobrir, directament o mitjançant taquilla o a través de patrocinis públic o privat, la part no assumida per l'Institut Ramon Llull del programa específic de música contemporània catalana que ascendeix a un import total de SETANTA-CINC MIL QUATRE-CENTS DINOU EUROS (75.419,00 €).

CINQUENA.- Justificació

Els justificant de la despesa s'hauran de presentar a l'Institut Ramon Llull abans del 18 de maig de 2015. La justificació de la despesa cal fer-la amb factures originals i comprovants de pagament a nom de l'entitat beneficiària de la subvenció i d'acord amb les despeses especificades al conveni. Juntament amb la justificació de la despesa, hcmf// ha d'aportar una memòria justificativa de l'activitat que inclogui el recull de premsa, fotografies lliures de drets, l'índex d'assistència de públic, un pressupost final de tota l'activitat, i còpia de tot el material gràfic on aparegui el logotip de l'Institut Ramon Llull. L'Institut Ramon Llull facilitarà a l'hcmf// el formulari justificatiu de la despesa.

L'incompliment de l'obligació de justificació, així com la resta de les causes previstes a l'article 99 de la Llei de finances públiques de Catalunya i a l'article 37 de la Llei general de subvencions, podrà donar lloc a la revocació de la subvenció.

SISENA.- Pagament

L'Institut Ramon Llull efectuarà el pagament d'un màxim de TRENTA-SIS MIL EUROS (36.000,00 €) a l'hcmf// en un únic termini, una vegada realitzada l'activitat i prèvia presentació de la totalitat de la documentació justificativa de la despesa subvencionada tal i com s'indica al pacte quart d'aquest conveni.

SETENA.- Logotips

hcmf// es compromet a donar a conèixer la col·laboració de l'Institut Ramon Llull en l'esdeveniment, incloent la reproducció del logotip de l'Institut Ramon Llull en tot el material de promoció editat per aquesta ocasió, del qual enviarà una còpia a l'Institut Ramon Llull. així com incloure/integrar la marca CATALAN SERIES en tots els concerts i activitats que impliquin la presència de compositors i/o artistes i Ensembles catalans. hcmf// dedicarà un text explicatiu del programa de música catalana en el programa general del festival. hcmf// enviarà una còpia d'aquest material a l'Institut Ramon Llull.

hcmf// també es compromet a enviar a l'Institut Ramon Llull, amb l'antelació suficient, tot el material gràfic que inclogui el seu logotip per a la seva aprovació prèvia i a respectar les normatives d'aplicació gràfica de l'Institut Ramon Llull.

VUITENA.- Promoció i premsa

El festival es compromet a informar prèviament a l'Institut Ramon Llull de les accions de premsa i comunicació referents al Festival al Regne Unit i plantejarà la presència institucional de l'Institut Ramon Llull en els casos que es pugui considerar necessari.

L'Institut Ramon Llull podrà organitzar un roda de premsa a Barcelona en la qual pot ser requerida igualment la presència del Director del Festival, el senyor Graham McKenzie.

NOVENA.- Patrocini

En el cas que l'Institut Ramon Llull compti amb patrocinadors, ja sigui dineraris o en espècie, l'hcmf// inclourà els logotips pertinents en el material de promoció i comunicació del festival, sempre prèvia aprovació de la direcció de l'organització del festival.

DESENA.- Vigència

La vigència d'aquest conveni s'estableix des del moment de la seva signatura fins al compliment total de les obligacions per les parts.

ONZENA- Resolució del conveni

Seran causes de resolució anticipada del present conveni:

- a) Mutu acord de les parts, que es manifestarà per escrit.
- b) Denúncia d'una de les parts, amb un preavís en cap cas inferior a 3 mesos.
- c) L'incompliment manifest de les seves clàusules.
- d) La impossibilitat manifesta, legal o material, de dur a terme el compliment de les seves previsiones.

DOTZENA.- Naturalesa

Aquest conveni de col·laboració té naturalesa administrativa i la seva interpretació i execució es regeixen per l'ordenament jurídic administratiu.

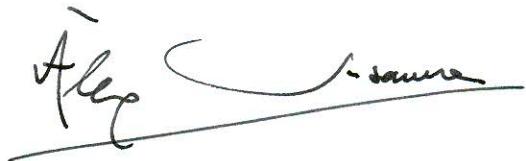
Two handwritten signatures in blue ink are visible at the bottom left of the page. One signature appears to be 'G. M.' and the other is a stylized, illegible name.

TRETZENA.- Qüestions litigioses

Els dubtes i les controvèrsies que puguin sorgir sobre la interpretació, modificació, execució, resolució i efectes del present conveni es resoldran entre les parts, esgotant totes les formes possibles de conciliació per a arribar a un acord amistós extrajudicial. En defecte d'això, seran competents per conèixer les qüestions litigioses, els òrgans jurisdiccionals de l'ordre contencios-administratiu.

I, perquè així consti, i en prova de conformitat, les parts signen aquest conveni per quadruplicat exemplar (dos en català i dos en anglès) i a un sol efecte, a les respectives seus i en data

21 NOV. 2014



Àlex Susanna I Nadal
Institut Ramon Llull



Graham Mckenzie
Huddersfield Contemporary Music
Festival Ltd.

ANNEX I

Programació

Dia: Friday 21 November

Artista: Carlos Casas

Hora: 11pm

Lloc: The Loft @ Bates Mill

Repertori: Avalanche I(2009-14) UK premiere

Dia: Saturday 22 November

Programa: CrossingLines

Hora: 5pm

Lloc: Phipps Hall

Repertori:

Pedro Álvarez (1980, Chile) Plasmaries (2014) (commissioned by hcmf//) / UK premiere

Josep Sanz Quintana (1977, Catalonia) I/b Triphonie / UK premiere

Manuel Rodríguez Valenzuela (1980, Spain) T(t) blocks A+B+C+D (2014) / UK premiere

Alistar Zaldúa (1970, UK) contrejours (2011-12)

Luis Codera Puzo (1981, Catalonia) π (2014) (commissioned by the Ernst von Siemens Music Foundation) / UK premiere

Dia: Monday 24 November

Artista: Kathryn Schulmeister

Hora: 4.50pm

Lloc: Phipps Hall

Programa:

Joan Arnau Pàmies [d(k_s)b] / UK premiere

Joan Arnau Pàmies [k(d_b)s] / UK premiere

Artista: Agustí Fernández + Peter Evans 9.15pm

Lloc: St Paul's Hall

Programa: Improvisation

Programa: Filament

Hora: 10.45pm

Lloc: Bates Mill Photographic Studio

Programa:

Ferran Fages Filament / World premiere

Saturday 29 November

Artista: BBC Scottish Symphony Orchestra

Hora: 3pm

Lloc: Town Hall

Programa:



James Dillon (1950, UK) Andromeda (2006)
Hèctor Parra (1976, Catalonia) L'abscencia (2013)
James Dillon (1950, UK) Physis I and II (2007) / World premiere

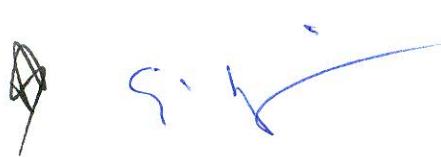
Artista: Carlos Casas Avalanche II

Hora: 10.30pm

Lloc: The Loft @ Bates Mill

Programa:

Carlos Casas (1974, Catalonia) Avalanche II(2009-14) / UK premiere



ANNEX 2

Pressupost. Programa específic de música contemporània catalana en el Festival Huddersfield Contemporary Music Festival 2014

CONCEPTE	IMPORT (en £)
Honoraris	£ 35.857
Allotjament artistes	£ 8.726
Desplaçament artistes	£ 5.050
Comissió honoraris	£ 4.754
Desplaçament i allotjament dels compositors	£ 378
Despeses tècniques	£ 17.000
Lloguer d'espais	£ 2.120
Costos de producció addicionals	£ 15.155
TOTAL	£ 89.040

L'import en euros equivalent a £ 89.040 és de 111.419,00 €.

A handwritten signature consisting of a stylized 'J' or 'G' followed by a curved line.

AGREEMENT BETWEEN INSTITUT RAMON LLULL AND HUDDERSFIELD CONTEMPORARY MUSIC FESTIVAL LIMITED

BY AND BETWEEN

On the one side, Mr. Àlex Susanna i Nadal, Director of the Institut Ramon Llull.

And on the other, Mr Graham McKenzie, executive and artistic director of Huddersfield Contemporary Music Festival Limited.

ACTING

The former, on behalf of the Institut Ramon Llull by virtue of appointment by the Steering Committee on 20 March 2014 and the powers therein vested under Article 13.2(f) of the Articles of Association.

The latter on behalf of Huddersfield Contemporary Music Festival Limited.

Both parties acknowledge full legal capacity to endorse the following collaboration agreement and

DECLARE

1.- The Institut Ramon Llull is a non-profit public law institution formed by the Administration of the Government of Catalonia and the Barcelona City Council. It has its own legal status and its purpose is to promote Catalan language and culture abroad in all its modes, manners and means of expression. In order to accomplish said purpose, the Institut Ramon Llull is involved with the overseas projection of Catalan culture and language.

2.- The Huddersfield Contemporary Music Festival Limited (hereinafter, hcmf//) is the UK's most important festival focusing on contemporary and experimental music, running for more than thirty years. Some 50 activities take place over the ten days of the festival, including concerts, performances, multimedia, conferences and screening of films relating to contemporary music. The programme also includes educational and participative activities.

This festival is an international platform, created with the aim of attracting new audiences for the participating artists, encouraging creative exchange between participating countries, offering opportunities for internationalisation and new paths for creation and collaboration between musicians and multimedia artists. The festival also collaborates with other festivals and music promotion organisations to commission 10 new works each year.

The festival is a member of the prestigious Réseau Varèse Network – a European platform that brings together 23 festivals from 14 countries. The platform was founded by the Network of International Curators and Festivals (NICAF), currently in discussions with festivals in the USA and Quebec in order to bring North American festivals on board. Hcmf// has collaboration agreements with other leading European festivals.



Since 1991, hcmf// has presented 381 global premieres and 813 UK premieres, involving 5,745 performers, creators and composers from around the world with over 50 different projects. The body plays an important role in the diffusion of new music.

3.- The Institut Ramon Llull attended the festival for the first time in 2011. In June 2012 the artistic director of the festival, Graham McKenzie was invited to Barcelona in order to make contact with representatives of the Catalan contemporary music sector. In 2013 contemporary Catalan music was the focal point of the festival's programming, with Héctor Parra as the resident composer.

This year the festival will take place from 21 to 30 November, and will present a special programme of contemporary Catalan music which involving Agustí Fernández, Carlos Casas, Ferran Fages, Héctor Parra, Daniel Fígols-Cuevas and the CrossingLines ensemble.

4.- The Ramon Llull institute views this agreement as a priority, providing as it does a unique opportunity for diffusion and internationalisation of contemporary Catalan music and, by extension, of the entire music sector. This agreement will also open up possibilities for collaboration with other festivals and a direct communication with the international professionals who lead the sector.

5.- As part of the framework of institutional relationships that both parties wish to maintain, and to establish ongoing cooperation in the area of international contemporary music, the Institut Ramon Llull and hcmf// have agreed to sign the present agreement, to which will apply the following:

CLAUSES

ONE.- Object of the agreement

The object of this agreement is to establish the terms of cooperation between the Institut Ramon Llull and hcmf// in order to present a special programme of contemporary Catalan music at the Huddersfield Contemporary Music Festival, to take place between the 21 and 30 November 2014 in Huddersfield (United Kingdom). The programme is outlined in annex 1 to this agreement.

TWO.-Total Cost

The total cost of the programme of contemporary Catalan music at the Huddersfield Contemporary Music Festival 2014 will be ONE HUNDRED AND ELEVEN THOUSAND, FOUR HUNDRED AND NINETEEN EUROS (€111,419.00) according to the detailed estimate attached in appendix 2.

THREE.- Obligations of the Institut Ramon Llull.

The Institut Ramon Llull will issue a direct grant, charged to its 2014 budget, for a maximum amount of THIRTY SIX THOUSAND EUROS (€36,000.00) to hcmf//, to be charged to budget line 004 044 404420 Overseas Promotion of Music - Equipment and Festivals - Creative Grants, in order to finance the following expenses:

- Festival publicity and marketing, press and communication
- travel and accommodation for invited Catalan artists
- fees for invited Catalan artists, composers and musicians that participate in the productions of the Catalan composers



Handwritten signatures in blue ink, including initials and a checkmark.

- hiring of musicians to play in the productions of the Catalan composers
- technical production and rental of spaces for performances of work by Catalan composers
- rental of sheet music

FOUR.- Obligations of hcmf//

hcmf// commits to organising the festival, and to managing or paying, either directly through ticket sales or through private or public sponsorship, the part not paid by the Institut Ramon Llull of the budget of the program of contemporary Catalan music, to the amount of SEVENTY-FIVE THOUSAND, FOUR HUNDRED AND NINETEEN EUROS (€75,419.00).

FIVE.- Proof of expenditure

Proof of expenditure must be submitted to the Institut Ramon Llull before 18 May 2015. Proof of expenditure must take the form of original invoices or receipts of payment made out to the beneficiary of the grant and must correspond to the costs listed in the agreement. Along with the proof of expenditure, hcmf// must also submit a report on activities, including a press summary, non-copyrighted photographs, audience attendance records, a final budget for all activities, and copies of all graphic material featuring the Institut Ramon Llull's logo. The Ramon Llull Institute will provide hcmf// with the proof of expenditure form.

Non-compliance with the obligation to provide proof of expenditure, as well as the other grounds provided for in Article 99 of the Public Finance Act of Catalonia and Article 37 of the General Grants Act, may cause the grant to be revoked.

SIX. - Payment

Institut Ramon Llull will make a single payment of THIRTY SIX THOUSAND EURO (€36,000.00) to hcmf//, once the event has taken place and all documentation justifying expenditure as indicated in section 4 of this agreement has been submitted.

SEVEN.- Logos.

hcmf// undertakes to publicise the Institut Ramon Llull's involvement in the event, including the logo of the Institut Ramon Llull on all promotional material produced for the event, copies of which must be sent to the Institut Ramon Llull. The brand CATALAN SERIES must be included in all concerts and activities involving the presence of Catalan composers and/or artists or groups. hcmf// will include an explanatory text on Catalan music in the general programme of the festival. hcmf// will send a copy of this material to the Institut Ramon Llull.

hcmf// also undertakes to send the Institut Ramon Llull all graphic materials including the logo of the Institut with sufficient time for advance approval, and to respect the rules of the Institut Ramon Llull regarding use of graphics.

EIGHT.- Promotion and press

The festival undertakes to inform Ramon Llull Institute in advance of press and communication actions regarding the Festival in the United Kingdom and will consider institutional representation from Ramon Llull Institute when appropriate.

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "S. M." followed by a stylized surname.

The Ramon Llull Institute may organize a press conference in Barcelona at which the presence of the Director of the Festival, Graham Mckenzie may be required.

NINE.- Sponsorship

If the Institut Ramon Llull receives financial donations or sponsorship in kind, hcmf// will include the relevant logo in the promotional and communication material of the festival, always with the advance approval of the festival directors.

TEN.- Duration of the agreement

This agreement shall take effect the day it is signed and remain in effect until both parties have fulfilled their obligations.

ELEVEN.- Termination of the agreement.

The following shall be grounds for early termination of this agreement:

- a) Mutual agreement between the Parties, in writing;
- b) Notice of termination by one of the Parties, with at least 3-months prior notice;
- c) Patent non-compliance with the clauses of this agreement;
- d) The manifest, legal or material impossibility to fulfil the provisions of this agreement.

TWELVE.- Nature

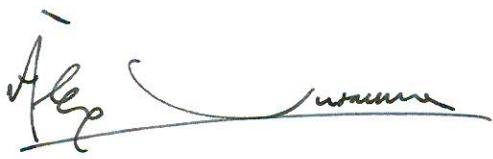
This collaboration agreement is an administrative document, the interpretation and implementation of which is governed by administrative law.

THIRTEEN.- Matters of litigation

Any queries or disputes arising as to the interpretation, modification, implementation, resolution and effects that may ensue from this agreement shall be resolved between the Parties, exhausting all possible conciliation options to reach a friendly out-of-court agreement. In the absence thereof, the contentious-administrative courts shall have jurisdiction over the dispute.

In witness whereof, the parties hereby sign this document in quadruplicate (two copies in Catalan and two in English) to one sole effect, in their respective locations and on the date indicated.

21 NOV. 2014



Àlex Susanna I Nadal
Institut Ramon Llull



Graham Mckenzie
Huddersfield Contemporary Music Festival
Limited

APPENDIX I

Programming

Day: Friday 21 November

Artist: Carlos Casas

Time: 11pm

Place: The Loft @ Bates Mill

Repertoire: Avalanche I(2009-14) UK premiere

Day: Saturday 22 November

Programme: CrossingLines

Time: 5pm

Place: Phipps Hall

Repertoire:

Pedro Álvarez (1980, Chile) Plasmaries (2014) (commissioned by hcmf//) / UK premiere

Josep Sanz Quintana (1977, Catalonia) I/b Triphonie / UK premiere

Manuel Rodríguez Valenzuela (1980, Spain) T(t) blocks A+B+C+D (2014) / UK premiere

Alistar Zaldua (1970, UK) contrejours (2011-12)

Luis Codera Puzo (1981, Catalonia) π (2014) (commissioned by the Ernst von Siemens Music Foundation) / UK premiere

Day: Monday 24 November

Artist: Kathryn Schulmeister

Time: 4.50pm

Place: Phipps Hall

Programme:

Joan Arnau Pàmies [d(k_s)b] / UK premiere

Joan Arnau Pàmies [k(d_b)s] / UK premiere

Artist: Agustí Fernández + Peter Evans 9.15pm

Place: St Paul's Hall

Programme: Improvisation

Programme: Filament

Time: 10.45pm

Place: Bates Mill Photographic Studio

Programme:

Ferran Fages Filament / World premiere

Saturday 29 November

Artist: BBC Scottish Symphony Orchestra

Time: 3pm

Place: Town Hall

Programme:

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "G. W." followed by a stylized surname.

APPENDIX 2

Budget.

Programme of contemporary Catalan music at the Huddersfield Contemporary Music Festival 2014

ITEM	AMOUNT (in £)
Fees	£ 35,857
Artists accommodation	£ 8,726
Artists travel	£ 5,050
Commission fees	£ 4,754
Travel and accommodation for composers	£ 378
Technical expenditure	£ 17,000
Venue hire	£ 2,120
Additional production costs	£ 15,155
TOTAL	£ 89,040

£89,040 amounts to €111,419.00



James Dillon (1950, UK) Andromeda (2006)
Hèctor Parra (1976, Catalonia) L'abscencia (2013)
James Dillon (1950, UK) Physis I and II (2007) / World premiere

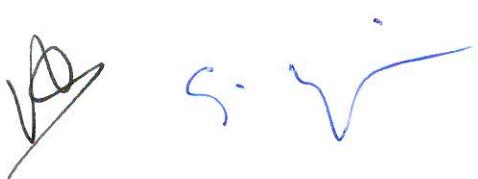
Artista: Carlos Casas Avalanche II

Time: 10.30pm

Place: The Loft @ Bates Mill

Programme:

Carlos Casas (1974, Catalonia) Avalanche II(2009-14) / UK premiere

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "S. V." followed by a stylized flourish.